

Editorial

Editorial

Arq. Constantino Mawromatis P.
Director Revista de Arquitectura

Con éste, el segundo número de la nueva etapa de la revista DE ARQUITECTURA, correspondiente al número 13, pretendemos continuar con la reflexión acerca de los desafíos y las limitaciones a las cuales está sujeto el arquitecto en el contexto actual. Comenzamos en el número 12 con el binomio *Certezas - Incertidumbres*, para continuar en la presente ocasión con *Grandes Operadores - Pequeños Negocios*, esperando poder contribuir al debate y a la crítica desde esta tribuna académica.

En las nuevas generaciones de estudiantes de arquitectura es posible detectar cierto grado de inquietud respecto a las incertezas del mundo laboral y al rol del profesional en la sociedad. El campo laboral creciente en complejidad, presenta nuevos desafíos en la formación y en la preparación del arquitecto para enfrentar y sortear adecuadamente las dificultades que se presentan en el ejercicio de la profesión y para reconocer y aprovechar el amplio espectro de oportunidades disponibles. Tanto en el ámbito público como en el privado, el arquitecto requiere de la iniciativa y de las destrezas para subsistir competitivamente y para poder desempeñarse integralmente. En este escenario: ¿es acaso el rol principal de la universidad el proveer al estudiante de las herramientas para desempeñarse correctamente en las distintas áreas del quehacer profesional? ¿En que grado, considerando la responsabilidad de la Universidad de Chile en dirigir la formación del arquitecto en función de la misión social y nacional de nuestra Casa de Estudios? Éstas son inquietudes que debieran señalar el camino del debate académico y que son fundamentales a la hora de convocar a toda la comunidad académica.

Grandes Operadores - Pequeños Negocios plantea la disyuntiva a la cual nos enfrentamos como Facultad en cuanto a plantearnos respecto al accionar del profesional en la sociedad, tanto desde el ámbito geográfico-territorial, hasta la producción del objeto arquitectónico o el diseño en toda su expresión. Las grandes operaciones y los pequeños negocios, en aparente contradicción, conviven hoy en dos tiempos, dos ritmos, dos escalas diferentes, a veces confluyendo en permanente conflicto o incluso en extraña armonía. La preponderancia de la dimensión productiva, tanto en las ciudades como en toda expresión económica, no ha hecho desaparecer aún la riqueza de las pequeñas acciones focalizadas, que por menores no dejan de ser en ocasiones experiencias de gran impacto en una ciudad, un barrio o una comunidad.

Por un lado vemos cómo la ciudad sufre transformaciones a partir de mecanismos complejos en donde el arquitecto dista de tener el protagonismo de otros tiempos, porque no ha sido considerado o porque no ha sabido imponer su competencia. Las políticas públicas y los grandes operadores inmobiliarios definen las transformaciones urbanas privilegiando las demandas productivas por sobre el progresivo mejoramiento del hábitat humano. Por otro lado, por el mismo hecho de enfrentarnos a nuevos problemas y desafíos propios del momento que vivimos, surgen oportunidades que pueden canalizarse a partir de pequeños negocios u operaciones que puedan marcar la diferencia en una comunidad. El surgimiento de la participación ciudadana y la creciente valoración del patrimonio arquitectónico y urbano, marcan un camino de posibilidades que amplían el espectro de las acciones que pueda acometer el arquitecto hoy en día.

The current issue, number 13, the second of the new stage of De Arquitectura, continues to deal with the challenges and limitations architects face nowadays. We started with issue number 12, "Certainties - Uncertainties", focusing on this topic, and on this occasion we proposed the phrase "Large Enterprises - Small Scale Businesses" to continue with the debate and critique from an academic point of view.

New generations of students of architecture have become more inquisitive about the uncertainties of the labor market and of their professional role in society. The complexity in the working field has increased thus challenging the education and training of new architects. In this context it is required to prepare the future professional and to give him/her the tools to face and solve problems that may arise during the practice of their careers, and to help them recognize and take advantage of the wide range of new opportunities. An architect needs the skills and the initiative to survive in this competitive world while achieving an integral performance in the public as well as in the private fields. In this scenario, should the main role of the university really be to provide the student with the tools to perform correctly in the field of architecture? To what extent must this be done, considering the responsibility that Universidad de Chile has in the education of new architects according to its social and national mission? These queries must be taken into account when the academic community convenes and debates on this subject.

"Large Enterprises - Small Scale Businesses" suggests the dilemma our school faces when defining the framework in which a professional has to perform in society, be it from geographical and territorial confines to the architectural object and the design.

"Large Enterprises - Small Scale Businesses" seem also to be in contradiction, yet they coexist in two different times, rhythms and scales. Sometimes they converge in permanent conflict and sometimes even in strange harmony. The prevalence of production, both in the city as well as in every economic expression has not yet completely obliterated the richness of small focalized actions, which can sometimes be of great impact on a city, a neighborhood or a community.

On the one hand we have witnessed the transformation of the city through complex mechanisms, where architects have lost leadership, either because they have not been considered in the decision making or because they have not been able to impose their expertise. Public policy and large real estate developers define the urban transformation of our cities, mainly responding to production demands rather than to the progressive improvement of the human habitat.

On the other hand in this new scenario we have to confront new problems and challenges that may result in opportunities to be carried out through small businesses. An increase in citizen participation in addition to a major awareness of the value of the urban and architectural heritage allow architects nowadays to participate in a wider range of new possibilities that are a real alternative to large scale land and real estate interventions.